

むりょう じゆう も
無料 ご自由にお持ちかえりください

ばいどく ちりょう
梅毒は治療すれば、
なお
治ります

เอกสารแจกฟรี เชิญหยิบตามอัธยาศัย

โรคซิฟิลิส ถ้ำรักษา ก็หายได้

せいかんせんしょう ばいどく けんさ
性感染症 (HIV、梅毒などの検査)

むりょう とくめい じっしちゅう
を無料・匿名で実施中！

いっしょ う
パートナーと一緒に受けてな！



©2014 大阪府もずやん

การตรวจโรคติดต่อทางเพศ (เอชไอวี, ซิฟิลิส ฯลฯ)
ไม่เสียค่าใช้จ่ายและไม่ต้องบอกชื่อ!
มาตรวจพร้อมกับคู่ของคุณเถอะ !



©2014 大阪府もずやん



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



หน่วยงานอนามัยและการแพทย์ จังหวัด อีซงค้ำ

もくじ 目次

- P1 ばいどく 梅毒 びょうき はどんな病気？
- P2 どのようにうつりますか？
どうしたら ばいどく 梅毒 にならないように
できますか？
- P3 ばいどく 梅毒 にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
むりょう 無料 けんさ の検査 はどこで受けることができますか？
- P4 がいこくご 外国語 せいかんせんしょう で性感染症 でんわそうだん の電話相談 ができるところ
- P5 ばいどく 梅毒 は、どうやって なお 治しますか？

สารบัญ

- 1 โรคซิฟิลิส เป็นอย่างไร ?
จะป้องกันไม่ให้ติดโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?
- 2 ติดเชื้อได้อย่างไร ?
จะรู้ได้อย่างไรว่าติดเชื้อซิฟิลิสแล้วหรือไม่ ?
จะรับการตรวจโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายได้ที่ไหน ?
- 3 ที่ซึ่งให้คำปรึกษาโรคติดต่อทางเพศเป็น
ภาษาต่างประเทศทางโทรศัพท์ได้
- 4 จะรักษาโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

ばいどく

びょうき

●梅毒はどんな病気？

ばいどく びょうげんきん げいいん びょうき
梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく ひと びょうき
梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお のう しんぞう びょうき
治さないと脳や心臓の病気になります。

し
死ぬこともあります。

ひと
人にもうつします。

くすりの なお
薬を飲んだら、治ります。

なお ばいどく ひと
治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく
また梅毒になることがあります。

ばいどく かんせん
梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

● โรคซิฟิลิส เป็นอย่างไร ?

สาเหตุของโรคซิฟิลิสเกิดจากเชื้อซิฟิลิสทวีปโปนีมา เป็นโรคที่ติดต่อโดยการมีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็โรคซิฟิลิส

ถ้าไม่รักษา จะทำให้เป็นโรคทางสมองและหัวใจ

อาจถึงแก่ชีวิต

ทำให้คนอื่นติดโรคนี้ได้

ถ้าทานยา ก็รักษาหายได้

แม้ว่าจะรักษาหายแล้ว แต่ถ้ามีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็โรคซิฟิลิสอีกก็มีโอกาสเป็นอีก

ถ้าเป็นโรคซิฟิลิสแล้วจะทำให้ติดเชื้อเอชไอวีได้ง่ายขึ้น

●どのようにうつりますか？

ばいどく ひと
梅毒になっている人とセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒に感染しているところにふれる、

せいき
性器をなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒になっている人が妊娠して、子どもを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんも梅毒になることが多い

です。

● ติดเชื้อได้อย่างไร ?

จะติดเชื้อซิฟิลิสเมื่อมีเพศสัมพันธ์กับคนที่เป็
นโรคซิฟิลิส โดยการสัมผัสกับบริเวณที่ติดเชื้อ
หรือเลียอวัยวะเพศ

เมื่อคนที่เป็ นโรคซิฟิลิสตั้งครรภ์ เด็กที่คลอด
ออกมาก็มั ้โอกาสติดโรคซิฟิลิสสูง

● どうしたら梅毒にならない ようにできますか？

セックスの相手の口や性器のまわりの皮膚が
赤かったり、肌^{はだ}に異常^{いじょう}がある場合はセックス
はしない、直接^{ちよくせつ}ふれないようにします。

コンドームを使^{つか}ったり、セックスの^{あと}後に^{からだ}体を
洗^{あら}ったりして、感染^{かんせん}の^さリスクを下^さげることが
できます。

定期的^{ていきてきに}に検査^{けんさ}を受け^うましょう。

● จะป้องกันไม่ให้ติดโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

หากพบว่าผิวหนังรอบปากหรือรอบอวัยวะเพศ
ของคู่ของตัวเองมีสีแดง ควรหลีกเลี่ยงที่จะมี
เพศสัมพันธ์และสัมผัสกับบริเวณผิวหนังที่ผิดปกติ
นั้น

ลดความเสี่ยงในการติดโรคได้โดยใช้ถุงยาง
อนามัย,ชำระล้างร่างกายหลังการมีเพศสัมพันธ์
เข้ารับการตรวจอย่างสม่ำเสมอ

ばいどく

●梅毒にかかっているか、 どうしたらわかりますか？

ち けんさ

血の検査でわかります。

ほけんしょ けんさ なまえ い

保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。

うつった可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく

梅毒になったことがわかったら、病院で治療する
ことができます。

ばいどく

梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる

ひと けんさ

人は、検査をすすめ、受けてください。

● จะรู้ได้อย่างไรว่าติดเชื้อซิฟิลิสแล้วหรือไม่ ?

รู้ได้จากการตรวจเลือด

ไม่ต้องบอกชื่อเมื่อไปรับตรวจที่สถานีนามมาย

กรุณา รอจนครบ 3 สัปดาห์หลังจากตอนที่คาดว่า

มีโอกาสติดเชื้อ

เมื่อพบว่าติดเชื้อซิฟิลิส สามารถเข้ารับการรักษาได้ที่

โรงพยาบาล

สำหรับคนที่มิใช่ เมื่อรู้ว่าตัวเองติดเชื้อซิฟิลิส ขอแนะนำ

ให้คู่ของคุณได้รับการตรวจด้วย

むりょう けんさ う

● 無料の検査はどこで受けることができますか？

おおさかふ ほけんしょ う
大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「大阪府 梅毒」と、

しら
調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ ばしょ で
検査できる場所が出ます。



● จะรับการตรวจโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายได้ที่ไหน ?

สามารถรับการตรวจได้ที่สถานีนามัยของ

จังหวัดโอซาก้า

กรุณาค้นหาข้อมูลจากอินเทอร์เน็ต「Osaka Baidoku」

กรุณาใช้ QR โค้ด

จะพบชื่อสถานที่ที่สามารถรับการตรวจสอบได้



がいこくご せいかんせんしょう

● 外国語で性感染症の 電話相談ができるところ

でんわそうだん

とくていひえいりかつどうほうじん

特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

かようび

火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

すいようび ちゅうごくご

水曜日：中国語

もくようび えいご

木曜日：英語

● ที่ซึ่งให้คำปรึกษาโรคติดต่อทางเพศเป็น ภาษาต่างประเทศทางโทรศัพท์ได้

องค์กรนิติบุคคลที่ดำเนินงานโดยไม่หวังกำไร CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

วันอังคาร : โปรตุเกส, สเปน, อังกฤษ

วันพุธ : จีน

วันพฤหัสบดี : อังกฤษ

ばいどく
● 梅毒は、
どうやって治しますか？

けんこうほけん つか ちりょう
健康保険を使って、治療することができます。

(※健康保険証のサンプル)

国民健康保険 被保険者証	協会けんぽの健康保険 被保健者証
<p>大阪府 有効期限 平成31年10月31日 国民健康保険 被保険者証 記号 阪国北 番号 123456 氏名 国保 太郎 生年月日 昭和23年 3月 3日 性別 男 適用開始年月日 平成21年 5月 1日 交付年月日 平成28年 11月 1日 交付年月日前有効 世帯主氏名 国保 一郎 住 所 大阪市北区中之島1丁目3番20号 保険者番号 *1*274019 交付者名 大阪市 公印 (北区役所 電話 ####-####)</p>	<p>健康保険 本人(被保険者) 00111 被保険者証 平成26年 6月25日交付 記号 21700023 番号 21 氏名 協会 太郎 生年月日 平成 元年 5月 10日 性別 男 資格取得年月日 平成 26年 6月 1日 事業所名称 ○○ 株式会社 保険者番号 01010016 保険者名称 全国健康保険協会 ○○ 支部 保険者所在地 ○○市○○区○○町○○-○○-○ 印</p>

(参考：大阪市、全国健康保険協会のホームページ)

● จะรักษาโรคซิฟิลิสได้อย่างไร ?

ใช้ประกันสุขภาพในการรักษาได้

(* ตัวอย่างบัตรประกันสุขภาพ)

บัตรผู้เอาประกัน ประกันสุขภาพราษฎร์	บัตรผู้เอาประกัน ประกันสุขภาพสังคม
<p>大阪府 有効期限 平成31年10月31日 国民健康保険 被保険者証 記号 阪国北 番号 123456 氏名 国保 太郎 生年月日 昭和23年 3月 3日 性別 男 適用開始年月日 平成21年 5月 1日 交付年月日 平成28年 11月 1日 交付年月日前有効 世帯主氏名 国保 一郎 住 所 大阪市北区中之島1丁目3番20号 保険者番号 *1*274019 交付者名 大阪市 公印 (北区役所 電話 ####-####)</p>	<p>健康保険 本人(被保険者) 00111 被保険者証 平成26年 6月25日交付 記号 21700023 番号 21 氏名 協会 太郎 生年月日 平成 元年 5月 10日 性別 男 ตัวอย่าง 資格取得年月日 平成 26年 6月 1日 事業所名称 ○○ 株式会社 保険者番号 01010016 保険者名称 全国健康保険協会 ○○ 支部 保険者所在地 ○○市○○区○○町○○-○○-○ 印</p>

(อ้างอิง : เว็บไซต์ของสมาคมประกันสุขภาพแห่งชาติ เมืองโอซาก้า)

びょういん ぐすり さいご の なお
病院からもらった薬を最後まで飲んだら治ります。
なお けんさ
治ったかどうかは検査でわかります。

ถ้าทานยาที่ได้รับจากโรงพยาบาลจนหมดก็จะหาย
จะตรวจอีกครั้งเพื่อดูว่าหายแล้วหรือไม่

- 発行 2019年3月（2024年6月内容更新）
- 大阪府健康医療部保健医療室 HIV・エイズ担当
- 電話 06-6941-0351（内線）5307